

E8 - Can We Make 100 Friends? / The Students I'm Proud Of

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Haruno And Azuki

He's...

[00:05] Dosanko And Konatsu

...SO...

[00:06] Azuki; Haruno; Konatsu

...hot!

SIGN He's So Hot

[00:09] Picero

Huh?

[00:11] Dosanko

He's truly the beautiful lad from
the ancient myths of the netherworld!

[00:16] Dosanko

The one who was so beautiful
that he was put to sleep forever!

[00:21] Dosanko

Endymion-sama!

[00:30] Narrator

*The students of the Misfit Class
were given a task.*

[00:34] Narrator

*If they do not all advance to the
Dalet rank before their second year,*

[00:39] Narrator

*they will be kicked out of the Royal One,
which they worked so hard to acquire.*

[00:45] Narrator

*Iruma and his friends must attempt
the rank-advancement exams.*

[00:49] Narrator

First up... The Harvest Festival!

SIGN Can We Make 100 Friends?

[02:26] Picero And Goemon

"Can We Make 100 Friends?"

[02:33] Pekepon

Pekepon!

[02:34] Demon Cabbage

Hakupon!

[02:36] Demon Beans

Make sure you eat your veggies!

[02:39] Goemon

What a haul!

[02:42] Goemon

All right, time to head back.

[02:53] Goemon

Having a castle makes
hunting feel so much safer.

[02:58] Goemon

I have returned, Agares-dono!

[03:01] Goemon

Do you prefer rice porridge
or rice with veggies?

[03:04] Haruno

So cute!

[03:06] Konatsu

Are your eyelashes natural?!

[03:07] Azuki

You're all disheveled!

[03:09] Goemon

A raid?!

[03:13] Konatsu

Wow!

[03:14] Konatsu

You can stack ten matches on his eyelashes!

[03:16] Picero

Stop that!

[03:17] Haruno

He looks great with flowers!

[03:20] Picero

Stop that!

[03:21] Azuki

Why's the top of your head so pointy?

[03:24] Picero

Stop, damn it!

[03:31] Dosanko

Endymion!

[03:36] Dosanko

Endymi—oh!

[03:40] Haruno; Konatsu; Azuki

Dosa-chan!

[03:44] Dosanko

Love hurts so much sometimes...

[03:49] Haruno; Konatsu; Azuki

D-Dosa-chan!

[03:51] Picero

Shut up!

[03:53] Goemon

Now, now, now, now...

[03:56] Goemon

I see.

[03:57] Goemon

So you were attacked by magical beasts.

[04:00] Goemon

That must have been rough.

[04:02] Haruno

No, we're sorry.

[04:04] Konatsu

Sorry.

[04:05] Azuki

He was just so beautiful
that we lost our minds.

[04:11] Goemon

I guess there are some hunter
instincts at play here.

[04:13] Haruno

Sorry.

[04:14] Konatsu

We're really sorry.

[04:16] Azuki

Truly.

[04:20] Haruno

But wow...

[04:21] Haruno

We didn't expect to find such
an amazing castle in the forest.

[04:24] Goemon

Ah, yes.

[04:24] Goemon

This is Agares-dono's bloodline ability.

[04:27] Goemon

Right?

[04:28] Picero

I build by acknowledging that the earth
and trees are all a part of the ground.

SIGN Bed (My Area)

[04:37] Picero

It's a practical usage of My Area.

[04:44] Picero

This isn't exactly a castle.

We're on top of my bed.

[04:49] Haruno And Konatsu

On his bed!

[04:51] Azuki

Oh, my!

[04:53] Picero

Why do you all seem so happy?

[04:55] Azuki

W-Wow.

[04:57] Azuki

Your magic level is so high.

[04:59] Azuki

Agares-kun, you're rank Alef, right?

[05:04] Picero

Well, since that hardcore lady trained me...

[05:11] Picero

Anyway!

[05:13] Picero

How dare you come into
my bed without permission?

[05:16] Picero

Hurry up and drink that...

[05:17] Picero

and leave!

[05:17] Goemon

Please, enjoy your stay.

[05:20] Eye Demon

Gyo!

[05:21] Eye Demon

Gyo!

[05:22] Eye Demon

Gyo!

[05:23] Picero

Why?!

[05:25] Goemon

We can't just throw them into that
forest filled with magical beasts!

[05:29] Azuki

It's scary outside.

[05:31] Haruno

And we're hungry.

[05:32] Konatsu

We have no lives left.

[05:34] Haruno; Konatsu; Azuki

Sigh...

[05:37] Goemon

I'll go get us some more tea.

[05:39] Haruno; Konatsu; Azuki

Thank you!

[05:41] Picero

That stupid busybody!

[05:43] Picero

Does he realize we're in the
middle of the Harvest Festival?

[05:45] Azuki

Um...

[05:46] Azuki

Are you and Garp-kun good friends?

[05:49] Picero

What?!

[05:50] Konatsu

I'd love to hear about your private lives!

[05:52] Haruno

Yeah, yeah!

[05:55] Picero

Not really.

[05:57] Picero

He's just... some stupid busybody.

[06:07] (Flashback) Goemon

Agares-dono!

[06:09] (Flashback) Goemon

It's time to go to school!

[06:11] (Flashback) Picero

Shut up.

[06:12] (Flashback) Goemon

Good morning!

[06:15] (Flashback) Picero

You come here every frickin' day...

[06:18] (Flashback) Picero

Listen, I want to sleep.

[06:21] (Flashback) Picero

I only care about hitting the minimum
required attendance for school, got it?

[06:26] (Flashback) Picero

So—

[06:27] (Flashback) Goemon

Have no fear! We are on our way!

[06:29] (Flashback) Goemon

I'll properly deliver you to school!

[06:33] (Flashback) Goemon

I've even got breakfast for you!

SIGN Off We Go

[06:35] (Flashback) Letters

Off we go!

[06:37] (Flashback) Picero

Listen to me, damn it.

[06:38] (Flashback) Picero

Here!

[06:40] (Flashback) Picero

This is good.

[06:42] (Flashback) Picero

Seriously, I don't get it.

[06:44] (Flashback) Picero

You don't benefit at all
from taking care of me.

[06:48] (Flashback) Goemon

That's not true!

[06:50] (Flashback) Goemon

Because my ambition...

[06:52] (Flashback) Goemon

is to make 100 friends!

[06:56] (Flashback) Picero

Huh?

[06:57] (Flashback) Goemon

I just can't leave those
who are left out alone!

[07:00] (Flashback) Goemon

Though... I'm such a busybody
that they all end up leaving...

[07:06] (Flashback) Picero

You make no sense.

[07:09] (Flashback) Goemon

But I won't give up!

[07:11] (Flashback) Picero

Ugh, okay already. Do your best, I guess?

[07:16] (Flashback) Goemon

Indeed! I will do my best!

[07:19] (Flashback) Goemon

Let's go!

[07:21] (Flashback) Picero

Shut up! Stop running!

[07:24] (Flashback) Eye Demon

Gyo, gyo!

[07:28] Picero

Ever since then, he keeps trying to
take care of me at every opportunity,

[07:31] Picero

and he drags me everywhere.

[07:34] Picero

He's so persistent, and I'm
so tired I can't even bother,

[07:37] Picero

so I was letting him do what
he wanted for a while, but...

[07:41] (Flashback) Picero

I'm so annoyed.

[07:43] (Flashback) Picero

I don't know if my evil
cycle's coming up or what...

[07:46] (Flashback) Picero

Whatever. Goodnight.

[07:48] (Flashback) Goemon

Agares-dono!

[07:50] (Flashback) Goemon

I found a very entertaining-looking spot!

[07:52] (Flashback) Goemon

Let's go!

[07:53] (Flashback) Picero

No.

[07:54] (Flashback) Goemon

What? But it'll be so much fun!

[07:56] (Flashback) Goemon

We'll go fishing for oglepoles! Let's go!

[08:00] (Flashback) Picero

I said no.

[08:02] (Flashback) Goemon

It's okay! I'll carry you there!

[08:06] (Flashback) Picero

I said no! Leave me alone!

[08:10] Picero

So, yeah...

[08:11] Picero

I got super pissed.

[08:13] Picero

Even I couldn't hold in
my irritation anymore,

[08:16] Picero

and he went home looking super sad.

[08:20] Picero

But from my point of view,
I should've yelled at him sooner!

[08:23] Picero

He carries me around while I'm asleep!

[08:26] Picero

That's basically kidnapping! Jeez!

[08:27] Haruno

He actually talks quite a bit.

[08:29] Picero

I got annoyed just remembering that.

[08:29] Haruno

Yeah, he does...

[08:31] Picero

Ugh, I'm honestly so sick of him.

[08:34] Haruno

S-So they don't... actually get along?

[08:38] Konatsu

Hard to say.

[08:39] Azuki

But they hang out together...

[08:43] Dosanko

I totally understand.

[08:45] Dosanko

They're basically like a couple living together while carrying a timebomb.

[08:51] Dosanko

Eventually, a disagreement will cause an explosion,

[08:55] Dosanko

which will lead to a catastrophe, and one of them will...

[08:59] Dosanko

Endymion!

[09:03] Goemon

Here's your Hell Grey tea!

[09:05] Goemon

What were you talking—

[09:11] Azuki

What are those screams?

[09:12] Konatsu

Outside?!

[09:14] Haruno

S-Someone's being attacked outside?

[09:19] Picero

Garp...

[09:20] Picero

Don't do it.

[09:26] Picero

Just give it a rest!

This is the Harvest Festival!

[09:29] Picero

Those four are already a handful,

[09:33] Picero

and you're going to save even more?

[09:35] Picero

This doesn't benefit us at all!

[09:42] Goemon

But you understand, don't you, Agares-dono?

[09:52] Goemon

I'll be back.

[09:54] Picero

Ugh...

[09:57] Picero

Damn it!

[10:02] (Flashback) Picero

I can't sleep.

[10:05] (Flashback) Picero

I can't sleep at all! This sucks!

[10:08] (Flashback) Picero

Damn it, what the hell?

[10:11] (Flashback) Picero

And it's because...

[10:12] (Flashback) Picero

I said no! Leave me alone!

[10:21] (Flashback) Picero

I really lashed out at him.

He probably won't be back.

[10:25] (Flashback) Goemon

Agares-dono! Time for school!

[10:31] (Flashback) Picero

D-Do you not remember
what happened yesterday?

[10:34] (Flashback) Goemon

Huh? You yelled at me... right?

[10:38] (Flashback) Goemon

But I figured you might be hungry.

[10:42] (Flashback) Picero

Oh... He's...

[10:45] (Flashback) Picero

He's...

[10:47] (Flashback) Picero

a swordsman, but he's completely oblivious.

[10:52] (Flashback) Picero

This is so stupid.

[10:54] (Flashback) Goemon

Agares-dono?

[10:55] (Flashback) Goemon

Agares-dono! Did you fall asleep?

[10:58] (Flashback) Goemon

Don't you want any rice balls?

[11:01] Picero

Seriously.

[11:04] Picero

I'm done...

[11:06] Picero

with your meddling!

[11:25] Goemon

Wind-Sword Kill!

SIGN Wind-Sword Kill

[11:30] Picero

He doesn't have any damn brakes...

[11:39] Goemon

M-My apologies...

[11:42] Picero

Whatever.

[11:47] Azuki

Oh, thank goodness!

They *are* good friends, after all.

[11:50] Dosanko

Friendship is beautiful.

[11:53] Dosanko

They definitely get a spot
on my list of favorites.

[11:57] Dosanko

I just can't get enough!

[12:01] Picero

Hurry up and get inside.

Bring in whoever's outside, too.

[12:04] Goemon

Agares-dono... Thank you!

[12:13] Goemon

Come in, everyone!

[12:18] Picero

Why, you...

[12:20] Picero

Garp, you moron!

[12:22] Picero

What am I supposed to do
with all these guys?!

[12:24] Goemon

Huh? Wha?

[12:26] Konatsu

Are they friends?

[12:27] Azuki

Yup!

[12:28] Haruno; Konatsu; Azuki; Dosanko

They totally are!

SIGN The Students I'm Proud Of

[12:39] Students

"The Students I'm Proud Of."

SIGN Resourceful Leader

Sergeant Furfur

SIGN Seduction Instructor

Raim

[12:49] Raim

Kyuba!

SIGN The Sobbing Empress

Vepar

SIGN Taming Gentleman

Mr. Hat

[12:55] Mr. Hat

Now, then...

[13:00] Furfur; Raim; Vepar; Mr. Hat

Cheers!

[13:04] Furfur

Who got all these drinking snacks together?

[13:07] Furfur

They're great!

[13:09] Vepar

Liquid is just superb,
supreme, and divine...

[13:13] Mr. Hat

Delving a little further,
the best kind of liquid is black tea.

[13:18] Raim

Oh, I don't know about that.

SIGN No drinking alcohol until you're an adult

[13:20] Eye Demon

Ding dong.

[13:24] Teacher A

What's going on in that tent?

[13:26] Furfur

Raimu-chan, sit over here!

[13:29] Raim

What? As long as you don't get all clingy.

[13:32] Vepar

U-Um, would you like some alcohol?

[13:35] Mr. Hat

No, I am fine with black tea.

[13:36] Furfur

Vepar-chan, did you cut yours with water?

[13:40] Vepar

It's on the rocks.

[13:41] Furfur

Seriously?!

[13:42] Furfur

I guess you can handle
your alcohol, Vepar-chan.

[13:42] Raim

Wow, so strong.

[13:45] Opera

Excuse us.

[13:47] Sullivan

We're coming in!

[13:49] Sullivan

Let us join your little party!

[13:53] Furfur

Sure thing!

[13:57] Sullivan

Come on. You're coming, too, Bachiko-chan.

[14:01] Sullivan

She was watching all alone,
so I dragged her with me.

[14:05] (Flashback) Bachiko

Damn it, Iruma!

[14:07] (Flashback) Bachiko

Damn it!

[14:08] (Flashback) Bachiko

You're still at zero points, damn it!

[14:15] Bachiko

I-I'm very happy to be
surrounded b-by such...

[14:18] Bachiko

famous demons. Yes.

[14:20] Furfur

Heya! You're from one of the
Three Great Heroes' families, too.

[14:23] Furfur

Come on, let's hang out!

[14:25] Bachiko

Okay!

[14:30] Vepar

Alcohol?

[14:31] Bachiko

Nah, I'm not gonna drink.

[14:33] Opera

So, what kind of conversation
were you having?

[14:37] Raim

Why, we were talking about
the Harvest Festival, of course.

[14:40] Raim

Here's where everyone's at right now.

[14:43] Mr. Hat

Now, then...

[14:45] Sullivan

Are you going to show me Iruma-kun?

[14:49] Sullivan

Devi...

[14:51] Mr. Hat

Speaking as the taming instructor...

[14:55] Mr. Hat

Lady Keroli and Gentleman Camui's
beast-commanding team is extremely talented.

[15:00] Mr. Hat

Even in all the Harvest Festival's history,

[15:02] Mr. Hat

there have never been students who
commanded magical beasts like they do!

[15:05] Mr. Hat

Behold their nobility! Their beauty!

[15:09] Narrator

The Keroli and Camui pair: 14,200 points.

[15:12] Furfur

Ooh!

[15:14] Raim

There was someone who won before without
really harming the magical beasts, too.

[15:18] Sullivan

Ah, Balam-sensei.

[15:21] Narrator

*This is Balam Shichiro
when he was a student.*

[15:23] Narrator

*He won the Harvest Festival by
acquiring 55,000 points on his own.*

[15:27] Narrator

*He did not unnecessarily
harm any plants or beasts.*

[15:32] Sullivan

He fully used his knowledge of magical
plants and scored an insane amount of points.

[15:36] Sullivan

That sure takes me back.

[15:39] Sullivan

Though he also had quite
the talented advisor.

[15:44] Raim

Hmm, but you know...

[15:46] Sullivan

Ooh! Is Iruma-kun next?

[15:50] Sullivan

Devi...

[15:52] Raim

If you're taming anyone...

[15:53] Raim

It should be the opposite sex!

[15:55] Raim

In terms of sexiness, my girls are on top.

[15:58] Narrator

The Clara and Elizabetta pair: 9,400 points.

[16:03] Raim

Nothing is harder than fighting
back against your desires.

[16:07] Furfur

Ah, the technique you used
at the Harvest Festival before...

[16:11] Furfur

It's pretty amazing.

[16:13] Sullivan

Yes, indeed.

[16:15] Raim

Well, there was one man I couldn't
seduce, so I couldn't win...

[16:22] Vepar

Um!

[16:23] Vepar

There are other students trying their best
to get to the top over here, too!

[16:27] Sullivan

Oh, Iruma-kun!

[16:30] Sullivan

Devi...

[16:32] Vepar

They created a sturdy castle and are
hunting magical beasts with incredible speed!

[16:37] Vepar

These boys are using their bloodline
abilities the most skillfully

[16:41] Vepar

of everyone in this Harvest Festival!

[16:45] Mr. Hat

It seems quite crowded, but having
a base does give them an advantage.

[16:48] Vepar

I know, right?

[16:50] Sullivan

Oho...

[16:51] Furfur

But still, making such a good showing
regardless of fighting or defensive skills...

[16:55] Furfur

That's the easiest and best.

[16:56] Sullivan

Is this finally Iruma-kun?!

[16:59] Sullivan

Devi...

[17:01] Furfur

They sneak right in...

[17:04] Furfur

Use their heads...

[17:07] Furfur

Set their sights on their prey...

[17:11] Furfur

And steal it all away.

[17:13] Furfur

Of course, when you're that sneaky
and cunning, you're gonna win.

[17:19] Sullivan And Raim

So shameless!

[17:21] Mr. Hat

I see...

[17:23] Mr. Hat

Still, judging overall,
the ones closest to winning are...

[17:28] Raim; Mr. Hat; Vepar

My students, obviously.

[17:38] Raim; Mr. Hat; Vepar

Hm?

[17:39] Narrator

Right now...

SIGN Rivals

[17:45] Narrator

*The mentors' sense of rivalry
has become clear.*

[17:49] Raim

Wait, wait. Nothing beats sexiness!

[17:52] Vepar

W-Well, my boys are amazing, too!

[17:55] Mr. Hat

Beast tamers are the ones
who should stand at the top!

[17:59] Raim

But you can't score high
if you can't attack beasts!

[18:02] Vepar

B-Bloodline abilities are the best!

[18:06] Furfur

Now, calm down.

[18:08] Furfur

This is turning into a game of one-upsmanship.

[18:10] Vepar

Deceivers should be quiet right now!

[18:12] Sullivan

Hey, hello?

[18:16] Sullivan

Ugh!

[18:17] Sullivan

You just keep bragging about your students!

[18:20] Sullivan

There's Iruma-kun's team, too!

[18:23] Vepar

Iruma...

[18:24] Raim

...kun?

[18:27] Sullivan

To me, he's the best grandson!

[18:30] Sullivan

The best choice to win the whole festival!

[18:35] Sullivan

And push the button.

[18:38] Sullivan

Iruma-kun!

[18:40] Lead

So... I really think there's something there,

[18:43] Lead

even though she didn't
actually say she likes me.

[18:46] Iruma

Uh-huh.

[18:47] Raim

They're talking about romance!

[18:48] Mr. Hat

At a time like this...

[18:50] Sullivan

How adorable!

[18:54] Furfur

They've totally forgotten
about the Harvest Festival!

[18:57] Furfur

They're sitting at zero points
after the first night.

[19:00] Furfur

That team doesn't stand a chance.

[19:03] Iruma

Um... Well, in that case...

[19:07] Iruma

I-If a girl...

[19:10] Iruma

um, tells you that she I-I-likes you....

[19:14] Iruma

What does that...

[19:21] Lead

...love you...

[19:22] Lead

Just as much as everyone else.

[19:25] Iruma

Huh?

[19:26] Lead

Don't get your hopes up! You'll die!

[19:28] Lead

You'll die... You'll die... You'll die...!

[19:32] Raim

How adorable!

[19:34] Raim

I was like that once, too.

[19:36] Furfur

Jeez, they're way too relaxed.

[19:38] Furfur

No one's ever won when they
had no points after the first day.

[19:42] Furfur

At this rate, they'll probably
have to forfeit. Forget winning.

[19:46] Opera

That's not—

[19:49] Bachiko

Huh?

[19:51] Bachiko

Who do you think you are, jackass?!

[19:53] Bachiko

Don't go underestimat' my Iruma!

[19:58] Bachiko

All right.

[20:00] Bachiko

Bring me some liquor!

We're about to have a meeting!

[20:03] Raim

What? You can drink?

[20:05] Furfur

Ooh, nice! I'm a fan of this turn of events.

[20:08] Furfur

All right, let's drink! Drink all you want!

[20:14] Raim

Let's try this again, shall we?

[20:16] All

Cheers!

[20:19] Bachiko

And do you know what Iruma said then?

[20:22] Sullivan

What did he say? What did he say?

[20:24] Bachiko

Whisper, whisper, whisper...

[20:26] Sullivan

Wow! So adorable!

[20:30] Sullivan

So adorable that my head's spinning!

[20:32] Sullivan

My head's spinning...

[20:35] Furfur

What was that?

[20:36] Bachiko

I ain't telling you!

[20:38] Raim

My girls are going to acquire
everything with their beauty!

[20:42] Furfur

Hopefully no one tricks them
out of everything they have.

[20:45] Mr. Hat

Your charms and cunning
won't work on magical beasts.

[20:48] Bachiko

Anyway, Iruma's gonna win!

[20:50] Robin

I believe in you, Lead-kun!

[20:52] Sullivan

So cute! So adorable! So cute!

[20:55] Sullivan

So adorable!

[20:57] Narrator

And so, the night continued...

[21:07] Narrator

Everyone got through the first day...

[21:18] Narrator

*To prepare for the next day,
they slowly went to sleep.*

[21:31] Narrator

However...

[21:34] Narrator

There were some who didn't sleep at all!

SIGN Su

SIGN Ki

[23:33] Lead

Su-ki-ma!

SIGN Ma

[23:38] Eye Demon

Nighttime.

[23:40] Lead

I need to go to the bathroom,
but I don't wanna go alone...

[23:45] Lead

Oh, you're awake, Iruma-kun?

[23:47] Lead

Let's go take a piss togeth—huh?!

[23:51] Iruma

Oh, it's you, Lead-kun.

[23:54] Iruma

Sorry!

[23:55] Iruma

I heard a noise, so I used my
intimidation pose out of habit!

[23:59] Lead

I almost peed myself.

SIGN Next Episode Preview

[24:03] Sullivan

Iruma-kun, hurry home!

[24:06] Sullivan

Your grandpa is so lonely!

[24:07] Sullivan

I know!

[24:09] Sullivan

Why don't I disguise myself and
sneak into the Harvest Festival?

[24:14] Sullivan

Then I can help you, Iruma-kun.

[24:16] Sullivan

Opera, why are you stopping me?

I can't play favorites?

[24:20] Sullivan

Next time on *Welcome to
Demon School! Iruma-kun,*

[24:22] Sullivan

"The Dorodoro Brothers' Provocation!"

[24:24] Sullivan

Maybe I'll grow out my hair, too.

[24:26] Sullivan

What? That's too hairy of a situation?

Revision #1

Created 2024-01-30 20:48:21 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 20:48:22 UTC by whimsee